

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA

BITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA



PUBLISHED BY AUTHORITY

UITGAWE OP GESAG

20c

Friday 6 July 1979

WINDHOEK

Vrydag 6 Julie 1979

No. 3989

CONTENTS:

Page

INHOUD:

Bladsy

GOVERNMENT NOTICE:

No. AG. 57 Water Research Act, 1971 (Act 34 of 1971):
Water Research Fund — Rates and Charges
in Respect of South West Africa

1

GOEWERMENSKENNISGEWING:

No. AG. 57 Waternavorsingswet, 1971 (Wet 34 van
1971): Waternavorsingsfonds — Belastings
en Vorderings ten Opsigte van Suidwes-
Afrika

1

Government Notice

Goewermentskennisgewing

office of the
ADMINISTRATOR-GENERAL FOR THE
TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA

kantoor van die
ADMINISTRATEUR-GENERAAL VIR DIE
GEBIED SUIDWES-AFRIKA

No. AG. 57 1979

No. AG. 57 1979

WATER RESEARCH ACT, 1971 (ACT 34 OF 1971):
WATER RESEARCH FUND — RATES AND
CHARGES IN RESPECT OF SOUTH WEST
AFRICA

WATERNAVORSINGSWET, 1971 (WET 34 VAN
1971): WATERNAVORSINGSFONDS — BE-
LASTINGS EN VORDERINGS TEN OPSIGTE
VAN SUIDWES-AFRIKA

Under the powers vested in me by section 11 of the
Water Research Act, 1971 (Act 34 of 1971), I hereby
levy the following rates and charges for the year ending
on 30 June 1980:

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 11
van die Waternavorsingswet, 1971 (Wet 34 van 1971),
hef ek hierby die volgende belastings en vorderings vir
die jaar wat op 30 Junie 1980 eindig:

1. Forty (40) cents in respect of each hectare of land
to be irrigated at any time during the period 1 July 1979
to 30 June 1980 with water supplied or made available
from a Government water work. This rate, recoverable
by the Secretary for Water Affairs, shall be payable
simultaneously with any other rate which may be levied
in respect of the supply of such water.

1. Veertig (40) sent ten opsigte van elke hektaar
grond wat op enige tydstep gedurende die tydperk 1
Julie 1979 tot 30 Junie 1980 met water besproei word
wat uit 'n staatswaterwerk verskaf of beskikbaar gestel
is. Die belasting, verhaalbaar deur die Sekretaris van
Waterwese, is betaalbaar gelyktydig met enige ander
belasting wat ten opsigte van die verskaffing van
sodanige water gehef word.

2. Two tenths of a cent (0,2c) per cubic metre in
respect of metered water supplied or made available
during the period 1 July 1979 to 30 June 1980 from a
Government water work for purposes other than the
irrigation of land. This charge, recoverable by the Sec-

2. Twee-tiendes van 'n sent (0,2c) per kubieke meter
ten opsigte van gemeteerde water wat gedurende die
tydperk 1 Julie 1979 tot 30 Junie 1980 vir ander doel-
eindes as die besproeiing van grond uit 'n staatswater-
werk verskaf of beskikbaar gestel word. Die vordering,

retary for Water Affairs shall be payable simultaneously with any other charge that may be levied in respect of such water supplied.

3. Two tenths of a cent (0,2c) per cubic metre in respect of the quantity of water, excluding water referred to in paragraph (2), supplied or made available for urban, industrial or domestic purposes during the period 1 July 1979 to 30 June 1980 by the Municipalities of Windhoek and Tsumeb. The rates recoverable by the said Municipalities shall be paid over to the Secretary for Water Affairs, c/o the Director of Water Affairs, Private Bag 13193, Windhoek, 9100 —

- (a) in respect of the period 1 July 1978 to 31 December 1979 not later than 31 March 1980; and
- (b) in respect of the period 1 January 1980 to 30 June 1980 not later than 30 September 1980.

The audited statements prescribed under section 11(3)(b) of the said Water Research Act shall be submitted to the Secretary for Water Affairs, as aforesaid, together with the payment for the period mentioned in subparagraph (b).

For the purposes of this notice one cubic metre shall be equal to one kilolitre.

In respect of any rates and charges which are due and payable but unpaid, interest shall be charged as from the date fixed for payment thereof under subsection (5) of section 11 of the Water Research Act, 1971, as inserted by section 1 of the Water Research Amendment Act, 1977 (Act 106 of 1977), at the standard interest rate which at that date applies in respect of loans granted by the State out of the State Revenue Fund under section 26(1) of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act 66 of 1975).

M. T. STEYN,
Administrator-General Windhoek, 28 June 1979

verhaalbaar deur die Sekretaris van Waterwese is betaalbaar gelyktydig met enige ander vordering wat vir die verskaffing van sodanige water gehef word.

3. Twee-tiendes van 'n sent (0,2c) per kubieke meter ten opsigte van die hoeveelheid water, uitgesonderd water bedoel in paragraaf (2), verskaf of beskikbaar gestel deur die Munisipaliteite van Windhoek en Tsumeb vir stedelike, nywerheids- of huishoudelike doeleindes gedurende die tydperk 1 Julie 1979 tot 30 Junie 1980. Die vorderings verhaalbaar deur genoemde Munisipaliteite moet aan die Sekretaris van Waterwese, p/a die Direkteur van Waterwese, Privaatsak 13193, Windhoek, 9100, oorbetaal word —

- (a) ten opsigte van die tydperk 1 Julie 1979 tot 31 Desember 1979, voor of op 31 Maart 1980; en
- (b) ten opsigte van die tydperk 1 Januarie 1980 tot 30 Junie 1980 voor of op 30 September 1980.

Die geouditeerde state wat by artikel 11(3)(b) van genoemde Waternavorsingswet voorgeskryf word, moet aan die Sekretaris van Waterwese soos voormeld, voorgelê word tesame met die betaling vir die tydperk genoem in subparagraaf (b).

Vir die toepassing van hierdie kennisgewing is een kubieke meter gelyk aan een kiloliter.

Ten opsigte van enige belastinge en vorderings wat verskuldig en betaalbaar is maar nie betaal is nie, word vanaf die datum wat vir betaling daarvan vasgestel is, kragtens subartikel (5) van artikel 11 van die Waternavorsingswet, 1971, soos ingevoeg deur artikel 1 van die Waternavorsingswysigingswet, 1977 (Wet 106 van 1977), rente gehef teen die standaardrentekoers wat op daardie datum kragtens artikel 26(1) van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet 66 van 1975), van toepassing is op lenings wat uit die Staatsinkomstefonds deur die Staat toegestaan word.

M. T. STEYN,
Administrateur-generaal Windhoek, 28 Junie 1979